

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 7 (1941-1942)
Heft: 4

Rubrik: Additional acknowledgements for gifts of woollen wear from New Zealand for the Swiss soldier's relief fund

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

young mothers will be in a better position. As from 1st November newly-born children will obtain a children's ration card.

Swiss Customs revenue totalled Frs. 14,425,000 in September 1941. This amount exceeds by Frs. 16,000 the figure for last September. However a decrease of about Frs. 65,000,000 during the first nine months of this year is shown as compared with the corresponding period of last year.

On the 4th October an appeal by the Swiss Federal Railways to unload and load goods at the earliest possible convenience, - weekends included - was broadcast. There is a shortage of trucks owing to increased autumn traffic and to the fact that vital goods imported to Switzerland are now being transported from the frontier in Swiss trucks.

It was announced on the 6th October, that the blackout in Switzerland will begin at 22.00 and last until 05.00 instead of at 23.00. This regulation comes into force on and after the night of Friday 10th to Saturday 11th, and will remain so until further notice.

Lighting in Zurich will be restricted to one-third during the winter months in order to save electricity.

The Society for Historical research in Berne recently celebrated its hundredth anniversary.

On September 28th, the congress of Swiss women's societies met in Romanshorn; 140 local organisations were represented.

.

ADDITIONAL ACKNOWLEDGEMENTS FOR GIFTS OF WOOLLEN WEAR FROM NEW ZEALAND FOR THE SWISS SOLDIERS' RELIEF FUND.

From Madame Charles Fleury, Bassecourt: 24th August 1941: "It is with very great pleasure that we have received your package. This will do a great service in these hard times through which we are passing. We thank you for it from the bottom of our hearts. With kind regards."

.

From Mrs. Frederick Frey, Basel, Baerenfelsenstrasse, 15. "Reverting to your letter which you have recently written to my husband and the nice useful woollen wear which you have sent him for our little Rutli, I wish to thank you very much. What joy when I opened the package! I cannot thank you enough. I am very glad to have this in these hard times, as I don't own much. I only regret that I have nothing for our little son Walterli, everything is getting too small for him. He is now getting one year old and I hope some day he will be a brave soldier. Again in the name of my husband and myself, many thanks and may your action be rewarded a thousand times. With kind regards."

.

From Fhr. Heitz Max, Mitr. Kp. IV/98 Zuerich, Hammerstr. 101: "We have received for our 8 months old baby boy some woollies, among which was a woollen singlet which through you has found its way to Switzerland. For this gift we thank you most heartily as it has proved to us that although far away abroad there are fellow countrymen who feel close to the Homeland. Such loyalty affords us soldiers new strength and joy to carry on at our posts and if necessary, to fight - may, however, our destiny spare us war. In order to show you the recipient of your gift, I am mailing you enclosed a photograph of our tiny "Eidgenoss" and we hope that this little photograph will please you as much as your gift has pleased us. Please receive again our heartiest thanks and kind regards from the Homeland."

.

SWISS RADIO BROADCASTS IN DECEMBER AND JANUARY.

The monthly Sunday broadcast in December unfortunately could not again be well received, and the New Year Broadcast, as also the First-Sunday-of-the-Month Broadcast in January were not on the air at all in New Zealand.